

Authors

ALEXANDRA ALBUQUERQUE has been a Lecturer since 1995 and currently teaches at Porto Polytechnic, at the Porto Accounting and Business School. Her main research interests are specialised languages, terminology, computer-assisted translation, localisation and internationalisation. She is a member of CICE (Research Centre for Communication and Education) and of CLUNL (Linguistics Research Centre of Universidade Nova de Lisboa). She has been the President of APCOMTEC (Portuguese Association of Technical Writing) since 2015, and Secretary of TCeurope (European Umbrella Organisation for Technical Communication) since April 2016. She has also been coordinating the ISCAP International Office since 2004. Her latest publications include her PhD Thesis *O Ciclo Vicioso do Satisfatório na Gestão de Terminologia em Contexto Empresarial: Problemas e Oportunidades* (Universidade Nova de Lisboa, 2015), the volume *CLIL Training Guide* (2015), of which she is one of the co-authors, and the chapter “Language Management, Knowledge Transfer and Translation-mediated Communication in Global Environments: Old Paradoxes, Unseen Practices and New Insights”, authored with Rute Costa and J. Paulo Esperança (2015).

GLEN MICHAEL ALESSI is a Tenured Researcher and Assistant Professor at the Department of Communications and Economics at the Università degli Studi di Modena e Reggio Emilia. His research interests include corpus-assisted discourse analysis, critical genre analysis and intercultural communication. His recent publications examine the role of interdiscursivity and intertextuality in forming new or hybrid generic norms in professional and institutional discourse. He is the co-editor of *The Ins and Outs of Business and Professional Discourse Research: Reflections on Interacting with the Workplace* (2016).

PAOLA CATENACCIO is Full Professor of English Linguistics and Translation at the Università degli Studi di Milano. Her research interests lie primarily

in the field of discourse analysis, which she applies to a variety of domains (legal discourse, business communication, the discourse of news production, the discourse of science and popularisation) in combination with other methodological perspectives, adopting a multi-method approach to linguistic research, especially in an intercultural perspective. Her most recent contributions focus on linguistic aspects of corporate communication, especially corporate social responsibility. She has authored numerous articles which have appeared in international journals and edited collections. She also has a strong interest in teaching methodologies, and more specifically in the teaching of ESP. In this domain she has co-authored *English for Medicine*, volumes 1 and 2 (2006). Some of her publications are the volume *Understanding CSR Discourse: Insights from Linguistics and Discourse Analysis* (2012), and the book chapters “Social and Environmental Reports. A Diachronic Perspective on an Emerging Genre” (2011) and “The Representation of Gambling in Gambling Awareness Campaigns: The Discursive Construction of Addiction” (2015).

SILVIA CAVALIERI is an Adjunct Professor at the Università degli Studi di Milano, Università degli Studi di Modena e Reggio Emilia and Università degli Studi di Parma. She holds a PhD in Comparative Languages and Cultures from the Università degli Studi di Modena e Reggio Emilia. From 2010 to 2014, she also held a 4-year post-doctoral research grant at the Università degli Studi di Milano. She has recently taught CLIL courses organised by the Università degli Studi di Modena e Reggio Emilia. Her areas of research and publication include ESP, legal language, courtroom discourse, and academic discourse. Some of her latest publications are the volume *Courtroom Discourse in the Witness Examination. The Case of the Public Inquiry* (2013), and the book chapters “Memoranda of Understanding (MoU): Generic and Syntactic Aspects” (2014) and “Argumentative Strategies in the Judgements of the European Court of Justice: Connectors in French and English” (2016), with Chiara Preite.

ROXANNE BARBARA DOERR is an Adjunct Professor at the Università degli Studi di Milano (English Language), Modena (English Literature), Padua (English Language) and Verona (English Language). She holds a PhD in English Studies from the Università degli Studi di Verona, the title of Dr. Phil. from the Universität of Köln, and the title of Doctor Europaeus for an international co-tutored Doctoral Thesis entitled *The Debate Between the Concepts of Justice and Equity in the XX century Anglo-Saxon Legal Thriller*. Her areas of research and publication include language of

new and social media, workplace communication, distance learning, English for Psychology, English for specific purposes, multiculturalism, law and visual arts, law and literature, law and culture, the legal thriller, post-modern and contemporary literature. Her most recent publications include “The Justice of the Peace and the Puppet: Representations of Order and Chaos in Ben Jonson’s ‘Bartholomew Fair’” (2015), “Rumpole and the Rights of Accused Terrorists” (2015) and “Staged and Staging Bodies as Legal and Medical sites in Volpone” (2015).

STEFANIA GANDIN holds a doctorate from the University of Manchester and is a Lecturer in English Language and Translation at the Università degli Studi di Sassari. Her main research interests focus on corpus linguistics, translation studies and ESP. She has taken part in several national and international conferences and published numerous papers dedicated to corpus linguistics and translation-related themes. Her most recent publications range from articles on the translation of tourism discourse to studies on literary translation; among them the volume *Translating Yeats: prospettive letterarie, linguistiche e didattiche* (2015), edited with L. Salis, and the articles “Translating the Language of Tourism. A Corpus Based Study on the Translational Tourism English Corpus (T-TourEC)” (2013) and “‘And they lived horribly ever after’ – Translating, Rewriting and Retranslating the Story of Shrek” (2014).

GIULIANA GARZONE is Full Professor of English, Linguistics and Translation at the Università degli Studi di Milano, where she co-ordinates the PhD programme in Linguistic, Literary and Intercultural Studies. Her research interests are mainly in ESP, which she has explored in a discourse analytical perspective, integrating it whenever necessary with corpus linguistics. She has co-ordinated several research projects and published extensively on legal, scientific and business discourse as well as on translation and interpreting. Her latest publications include the volume *Le traduzioni come ‘fuzzy set’. Percorsi teorici e applicativi (Translations as a ‘fuzzy set’. Theory and applications)* (2015), and the book chapters “Evolutions in Societal Values and Discursive Practices: Their Impact on Genre Change” (2014) and “Polyphony and Dialogism in Legal Discourse: Focus on Syntactic Negation” (2016). She is editor-in-chief of the journal *Lingue Culture Mediazioni / Languages Cultures Mediation*, and is co-editor of the series “Lingua, traduzione, didattica” (“Language, translation, language teaching”) for the publisher FrancoAngeli. She sits on the advisory board of the international journals *Text & Talk* and *Journal of Multicultural Discourses*.

CINZIA GIGLIONI is an Adjunct Professor of English at the Università della Valle d'Aosta and at the Università degli Studi di Milano. She holds a PhD in English Studies from the Università degli Studi di Milano, where she also held a 4-year post-doctoral research grant. She has also been teaching English in an undergraduate degree programme in Primary Education, an experience that underlies her volume *English for Education Studies* (2010). She collaborates with other scholars on the Italian section of ABELL (Annual Bibliography of English Language and Literature). Her most recent research interests include genre studies, while her latest contributions focus on the linguistic aspects of corporate communication: cf. e.g. "Apologetic Discourse in Financial Reporting: CEO and Chairman Statements. A Case Study" (2012); "Variation in Apologetic Strategies in Annual Company Reports: Rhetorical Functions of Lexical-syntactical Patterns" (2014).

Originally from Birmingham, DERMOT HEANEY holds a PhD from U.C.C. of the National University of Ireland and is at present a Tenured Researcher in English Linguistics and Translation at the Università degli Studi di Milano. His research interests to date lie mainly in two directions. The first is L2 translation pedagogy particularly conventional metaphor, on which his most recent publications are "Metaphor? What Metaphor? A Case Study in rendering terms and Conventional Metaphor in L2 Italian-English Translations of Specialised Discourse" (2015) and "A Comparison of Metaphors Used in Italian and English Journalism on the Early Stages of the Euro Crisis: The Potential of a Systematic Approach for Specialised L2 Translation Training" (forthcoming). His other principal area of research covers aspects of politeness theory, multilingualism, identity construction, and humour in sports media interactions. His most recent publication in this sphere is the chapter: "Bowling them Over and Over with Wit: Forms and Functions of Humor in Live Text Cricket Coverage" (2016).

CYNTHIA JANE KELLETT BIDOLI is Associate Professor of English Language and Translation in the Department of Legal Language, Interpreting and Translation Studies at the Università degli Studi di Trieste, where over the years she has taught English Language, Consecutive Interpreting and Dialogue Interpreting, and also coordinates Italian Sign Language modules. Since 2011 she has been general editor of the international journal *The Interpreters' Newsletter*. She has published over 40 articles in the fields of both spoken and signed language interpreting as well as on English

in the Italian Deaf Community and audio-visual translation of films and TV programmes for Italian deaf audiences. Her present research interest is focused on the use of digital pen technology in consecutive interpreting. Publications as editor include: *English in International Deaf Communication*, co-edited with E. Ochse (2008); *Interpreting Across Genres: Multiple Research Perspectives* (2012); and *Sign Language Interpreting*, Issue 19 of *The Interpreters' Newsletter* (2014; in open access).

MANUEL MOREIRA SILVA has been a Senior Lecturer at the School of Accounting and Administration of Porto (ISCAP - IPP), Department of Languages and Cultures, since 1998. He coordinates the Unit of Applied Languages at the Research Centre for Communication and Education (CICE) of ISCAP and is a Researcher at INESC TEC (Institute for Systems and Computer Engineering of Porto), in the Centre for Enterprise Systems Engineering (CESE). He is a member of the Executive Committee of the Portuguese Language Centres Association (ReCLes.pt). He has participated and is currently involved in different European and national projects. His research interests range from translation studies to localisation, project management, knowledge management, ESP, CLIL and e/b-learning. His latest publications include the volume *CLIL Training Guide* (2015), and the papers "Language Tools: Communicating in Today's World of Business" (2015) and "CLIL in Portuguese Higher Education – Building a Community of Practice and Learning" (2015).

ANNA FRANCA PLASTINA is a Tenured Researcher at the Università degli Studi della Calabria, where she teaches ESP to undergraduate Pharmacy students and post-graduates at the school of Clinical Pathology. She is on the board of the PhD programme in LSP. She holds national scientific qualifications as Associate Professor of English Language and Translation and as Associate Professor of Educational Linguistics. Her main research interests lie in the fields of ESP, critical and multimodal discourse analysis, CALL and psycholinguistics. Her most recent publications include the edited volume *Challenging Language Barriers in the Public Service: An Interdisciplinary Perspective* (2016), the book chapter "Appreciating the Mediterranean Diet: Popularizing Nutritional Discourse Online" (2016) and the article "Putting the Plain into Pain Language in English for Medical Purposes: Learner Inquiry into Patients' Online Descriptive Accounts", published in the *Journal of CercleS* (2016). She has taken part in national and international conferences related to her research fields.

GIORGIA RIBONI holds a PhD in English Studies and is currently working as a post-doctoral Researcher at the Università degli Studi di Milano. Her main research interests lie in Internet genres and web-mediated communication platforms such as blogs and microblogs. In particular, she has investigated how the latter are rhetorically exploited so that they can be turned into an efficient political, marketing or academic tool. Her research is characterised by a methodological approach based on discourse analysis, often integrated with quantitative investigation, as typical of corpus linguistics. Her latest publications include the volume *Nuovi media e discorso politico. I blog nelle elezioni presidenziali americane (New Media and Political Discourse. Blogs in US Presidential Elections)* (2014), and the book chapters “Constructing (Cyber-)space on Twitter: A Study of Place Deixis in Tweets” (2014) and “Enhancing Citizen Engagement: Political Weblogs and Participatory Democracy” (2015).

ANNA STERMIERI holds a PhD in Human Sciences from the Università degli Studi di Modena e Reggio Emilia. She currently holds a research grant on corpora and bilingual education at the Università degli Studi di Modena e Reggio Emilia. Her research interests are focused on genre analysis and discourse studies, with an interest in knowledge dissemination and professional discourse. She has published on topics such as the features of theatre criticism from a genre-based and ESP point of view, also in a diachronic perspective. Her current research interests, besides bilingual education, are directed towards the discourse of blogs and the investigation of the strategies of popularisation and knowledge dissemination in academic blogs and in educational videos.

ANNARITA TAVANI holds a PhD in English Studies (Linguistics) and presently collaborates with the Università degli Studi di Milano. She has many years of experience as a High-school English teacher. Her research interests lie mainly in the field of institutional communication, specialised discourse and L2 teaching. Among her latest publications are the volume *Institutional Language and Discourse in International Organizations* (2013) and the book chapters “FAO’s Food Insecurity Reports: An Evolving Genre” (2012) and “Strategies of Self-mention in Traditional Ayurvedic Medical Discourse” (forthcoming).

ELISA TURRA holds a PhD in Applied Linguistics from the University of Lancaster. She teaches Languages for Specific Purposes at Università Commerciale Luigi Bocconi and holds seminars and company courses

on Business Communication, Meetings and Negotiations. She has also taught courses at the University of Edinburgh, the Università degli Studi di Milano and Università degli Studi di Modena. Her research and publications focus on business meetings, corporate and intercultural communication, and classroom interaction. Among her latest publications are the volume *Investigating Interactional Strategies in New Economy Business Meetings* (2012) and the articles “An Italian Perspective on International Meetings, Management and Language”, with Gina Poncini (2008) and “Oppositional Alliances and Frame Shifts in Italian Corporate Meetings” (2010).